

Yitro 17-7

Yitro

Exodus 20:18-26 (15-23 Heb.)

By Ketriel Blad

Moses said to the people, "Do not fear, for God has come to test you, that the fear of him may be before you, that you may not sin." (Ex. 20:20 ESV)

En Mozes zei tot het volk: Vreest niet, want God is gekomen om u te testen, opdat Zijn vreeze voor uw aangezicht zou zijn, zodat gij niet zoudt zondigen.

Vrezen of niet vrezen, dat is de vraag.

After the tremendous experience that the people had at Mount Sinai, they were very afraid of the Eternal. Fear of death had overtaken them such that they didn't want to listen to the Eternal's voice from heaven. That's why Moshe tells them not to fear; however, in that same phrase he says that the Eternal had come with these powerful manifestations in order to produce a permanent fear in them and keep them from sinning. In the Hebrew text the same word appears twice. On the one hand they should not fear, but on the other, they had to fear always to avoid sinning. This teaches us that there are two kinds of fear and that there is a balance that must be present regarding the fear of the Eternal.

If we talk about two kinds of fear, we can explain them with two different words: fright and respect. It's not good to be afraid of the Eternal because He is love and love casts that kind of fear out. On the other hand, we must have such respect for Him that it borders on dread.

To fear, indeed, but without being afraid.

May the Eternal fill our hearts with great fear so that we don't sin, but may we never be afraid to approach Him as our heavenly Father.

Na de enorme ervaring die het volk bij de berg Sinaï had, waren ze erg bang van de Eeuwige. Angst voor de dood had hen zodanig overrompeld dat ze niet naar de stem van de Eeuwige uit de hemel wilden luisteren. Daarom zegt Moshe hen van niet te vrezen, maar in dezelfde zin zegt hij dat de Eeuwige met deze krachtige manifestaties was gekomen om een permanente angst in ze op te wekken en ze te weerhouden van te zondigen. In de Hebreeuwse tekst komt hetzelfde woord twee keer voor. Enerzijds moeten ze niet bang zijn, maar anderzijds moesten ze altijd angst hebben om zondigen te voorkomen. Dit leert ons dat er twee soorten van angst zijn en dat er een evenwicht is dat aanwezig moet zijn met betrekking tot de vrees voor de Eeuwige.

Als we over twee soorten van angst spreken, kunnen we ze met twee verschillende woorden uitleggen: vrees en respect. Het is niet goed om bang te zijn van de Eeuwige, want Hij is liefde en liefde drijft dat soort van angst uit. Aan de andere kant moeten we voor Hem zo'n respect hebben dat het grenst aan angst.

Vrezen, inderdaad, maar zonder bang te zijn.

Moge de Eeuwige onze harten vullen met grote angst, zodat we niet zondigen, maar mogen we nooit bang zijn om Hem te benaderen als onze hemelse Vader.

Shabbat shalom!
Ketriel